

# **La Mente Vacía**

**HACIENDO TODA CLASE DE TRABAJO  
CON UNA MENTE VACÍA**

**Por Buddhadasa Bhikkhu**

**Traducido al español por**

**Yin Zhi Shakya, OHY**

**Año 2010**



**Mente Vacía por Buddhadasa Bhikkhu**



<b>LA MENTE VACÍA – CAPÍTULO 12</b>	<b>4</b>
<b>HACIENDO TODA CLASE DE TRABAJO CON UNA MENTE LIBRE Y VACÍA</b>	<b>4</b>
<b>Traducido al español por Rev. Yin Zhi Shakya, OHY</b>	<b>4</b>
<b>No Asuman que el Apego está Siempre Presente</b>	<b>5</b>
<b>El Trabajo Debe Practicarse</b>	<b>6</b>
<b>Dos Clases de Inteligencia</b>	<b>8</b>
<b>El Deber Natural por su Propio Beneficio</b>	<b>10</b>
<b>Trabajo Placenteramente Puro</b>	<b>14</b>
<b>Final del Documento</b>	<b>19</b>



## LA MENTE VACÍA – CAPÍTULO 12

### HACIENDO TODA CLASE DE TRABAJO CON UNA MENTE LIBRE Y VACÍA<sup>1</sup>

Traducido al español por Rev. Yin Zhi Shakya, OHY

Previamente hemos hablado en metáfora del vacío, como una clase especial de poder o fuerza que pueda mirar en cualquier dirección. Hablamos de cierto ermitaño con ojos fieros, que en cualquiera dirección que miraba con sus ojos fieros y exorbitados, todo se quemaba hasta carbonizarse y así esa dirección estaba completamente clara. Me gustaría usar esto como metáfora para el entendimiento del vacío.

El lenguaje de leyendas y mitos siempre ha escondido significados. Hay un cierto truco, o propósito, en las escrituras importantes, tales como el Ramayana, que demuestra que las personas en esos días tenían más bien una imaginación muy dinámica y muy diferente a lo común, en su habilidad para considerar y contemplar las cosas. Aquí para nosotros, es mucho más diferente de lo ordinario. El poder de un fuego que puede incinerarlo todo en todas direcciones nunca puede compararse con el poder del vacío. Lo que esto significa es que el vacío es una forma mucho mayor o profunda. Porque el fuego es una cosa material ordinaria que quema solamente cosas materiales, creando simplemente un espacio vacante material. Él no puede quemar nada mental o espiritual.

Aquí estamos hablando de asuntos relacionados a la consciencia, así que algo capaz de incinerar o destruirlo todo debe incluir asuntos mentales. Este poder es la vacuidad que es vacía de todos los sentimientos y pensamientos de 'yo', 'mi' y 'lo mío', de ego, que son fenómenos mentales. Ese poder especial del ermitaño se puede usar para dañar a los demás a través del egoísmo. En nuestro caso, como

---

<sup>1</sup> A través de esta y muchas otras enseñanzas concernientes a *suññatā* (el vacío, la vacuidad), Tan Ajahn usa la palabra tailandesa '**waang**' para traducir *suñña* y *suññatā*. **Waang** puede significar 'libre' como en 'tiempo libre'; 'vacío' como en un 'vaso vacío' o una 'habitación vacía'; y 'vacío' como vacuidad. Esta traducción alternará entre las varias traducciones. Una versión condensada de este capítulo aparecerá en *Right View Quarterly* (Spring 2007).

aspiramos al inegoísmo, a destruir todo egoísmo, nosotros no buscamos ningún beneficio en particular de nadie. **Está distinción es de tremenda importancia.**

### **No Asuman que el Apego está Siempre Presente**

Comúnmente, las personas quieren su propio beneficio 'personal' considerándose generalmente sólo ellas mismas, lo que las hace imposible entender el vacío. No hay razón entonces para que penetren su entendimiento. Si estudian el vacío para propósitos egoístas, para agrandar sus egos, por el bien del 'yo' y 'lo mío', nunca habrá un día que lo puedan entender. Incapaces de entenderlo, no hay manera de que puedan practicarlo, hasta que ellas finalmente comprendan en primer lugar, que todo es esencialmente acerca del inegoísmo, y por el beneficio de no tener ningún 'yo'.

Si simplemente buscamos nuestro beneficio personal propio, habrá muy poco entendimiento cuando estudiemos u oigamos acerca del vacío. Sólo habrá un sonido contradictorio y confuso. Por ejemplo, cuando las personas objetan: "Si no hay egoísmo, entonces, ¿cómo se hará cualquier trabajo? ¿Qué hará que las personas se motiven para trabajar?" Comúnmente, las observaciones de las personas llegan hasta aquí. Cuando nos enfrentamos a esos obstáculos, incluso los superficiales, perdemos el interés. Nos rendimos tratando de entender el vacío y lo tiramos a un lado, como diríamos, "botando el agua sucia con que se ha bañado el bebe, junto con él". Y así esas personas no tienen mucho chance de entender el vacío.

Está es la clase de cosa que he observado por muchos años, en referencia a la propagación del 'vacío' en la sociedad. De hecho, las explicaciones son suficientes para entenderlas, pero ellos no son capaces de leer mucho acerca de eso. Sus mentes lo rehúsan y no lo toman en cuenta, incluso desde el primer momento que oyen o escuchan acerca del 'vacío'. Ellos escriben acerca de eso como algo que no vale la pena, o peligroso. Porque el reconocimiento del orador no es suficiente para asegurar que ellos lo consideren correctamente. Así que no hay muchas personas que lo entiendan. Aunque hay algunas, es un grupo pequeño. Además, ellos no tienen ni la menor expectativa de entender que nosotros podemos tener aspiraciones, esperanzas y necesidades, con sabiduría y sin apegarnos a ellas.

Pero ellos objetan, "sin apego, no hay esperanzas y necesidades". Eso puede parecer teóricamente correcto, pero es una equivocación. Esto



pasa porque los significados de las palabras 'deseo', 'esperanza' y 'anhelos' son ambiguos, como lo es frecuentemente el caso con el lenguaje, tal como cuando previamente he dicho que uno puede hacer cualquier cosa, ya sea con apego o sin apego. Ellos van y entienden que cuando todavía tenemos corrupciones remanentes, entonces es imposible hacer cualquier cosa sin apego, y así ellos se despiden del asunto, no le hacen caso y no toleran leer cualquiera de las explicaciones. Ellos asumen que siempre estamos densos con corrupciones, y que el apego está ocurriendo continuamente. Si alguien dice: "has tu trabajo sin apego", ellos no lo resisten. Le consideran loco y ridículo.

Si uno ha de entender este asunto, debemos revisar retrospectivamente hasta el punto que este corazón o mente está o es regularmente vacío de apego. Tal vacío es el fundamento de la mente. El apego sólo ocurre ocasional y temporalmente.

Cuando estamos haciendo algo importante, somos cuidadosos para prevenir que surja el apego. Tan pronto como nos distraemos, el apego nace de nuevo. Si somos negligentes, el apego surge. Pero aquí, en un lugar dedicado al estudio y la práctica, no podemos distraernos porque hay tiempo suficiente para considerar y reflexionar, y por lo tanto no hay pretexto para ser negligentes. Cada vez que pensamos hacer algo, eso no es simplemente una reacción emocional. Hay tiempo para pensar, considerar y prepararnos. Por lo tanto, por favor sigan el principio de que está 'mente-corazón' es fundamentalmente libre de apego. Es mucho más diestro emplear esta atención de "mente libre", incluso para esos que todavía creen que ellos tienen corrupciones y que están apegados a una cosa u otra todo el tiempo.

## **El Trabajo Debe Practicarse**

El trabajo es un problema importante para la mayoría de nosotros, porque trabajamos para vivir. Podemos decir que nuestra vida tiene valor por el trabajo. Esto lo hace un asunto de gran importancia. Consecuentemente, me gusta elevar el trabajo como un asunto crucial.

Un problema importante para las personas es el asunto del trabajo, porque como dije antes trabajamos para vivir. Podemos decir que nuestra vida tiene valor por el trabajo. Esto lo hace un asunto muy importante para nosotros. Por lo tanto, me gusta enfocarme en el trabajo como un asunto crucial. En la página de atrás de nuestra serie

“Mirando al Interior”, le pedí a los editores que imprimieran una pequeña estrofa de un verso que tiene que ver con nuestro tópico.

**Has todas las clases de trabajos con una mente-corazón libre,  
ofrece los frutos del trabajo al vacío,  
come la comida de la vacuidad como lo hacen los nobles,  
muere para ti mismo desde el principio.**

Algunas de las frases en este pequeño verso son más bien simples y convencionales, pero pienso que me perdonarán por eso, porque he intentado que sea comprensible a las personas comunes.

¿Por qué es que intentamos usar un lenguaje tan fuerte, que hace difícil ignorar u olvidar, la declaración de “como lo hacen los nobles” y muere para ti mismo desde el principio? En el lenguaje original tailandés, al inicio está el lenguaje ordinario de las personas del pueblo que probablemente las personas de Bangkok no entiendan. Fue mi intención usar esta frase para insistir que estas son las palabras de los leñadores y de los montañeses. Ellas se hablan desde lo más profundo de la villa. Por lo menos, estamos enseñando unas cuantas palabras para esos que puedan estar interesados (y aquí estoy usando un dialecto sureño).

¿Qué piensan acerca de estas palabras? Es obvio que el significado es para esos de nosotros que no hay terminado con todas las corrupciones. Es necesario pedirles o compelerlos a trabajar con un corazón vacío. Para esos que ya están vacíos de corrupciones, no hay necesidad de pedirle o implorarles. Naturalmente que ellos trabajan con un corazón vacío. Así que estamos hablándoles a esos que todavía experimentan la corrupción, aconsejándolos, o incluso forzándolos, a hacer todas las clases de trabajo con un corazón vacío. Si no, las cosas serían atroces.

La parte complicada de este verso es la frase **‘un corazón libre-vacío’**<sup>2</sup>. Esto es algo que hemos hablado muchas veces y en gran detalle, así que pueden leer acerca de eso por ustedes mismos.<sup>3</sup> Lo

---

<sup>2</sup> La palabra/función/citta en tailandés y Pali se pueden traducir como ‘mente’, ‘corazón’, o pudiéramos decir también “la medula”, “el núcleo”. Nosotros usamos los dos.

<sup>3</sup> Por ejemplo, Desde el Corazón del Árbol Bodhi (Wisdom Publications 1994). [[en ‘Acharia’ en español](#)]



más importante y lo que deben entender completamente, es que estas palabras tienen su propio significado especial. Ellas no pertenecen al **lenguaje ordinario** de las personas que nunca han estudiado o reflexionado profundamente en estos asuntos. Considérenlo como el “lenguaje del Dhamma” que requiere una explicación especial.

La frase ‘corazón vacío’ (o ‘mente libre’) no quiere decir, en la forma que muchos asumen, la clase de corazón o mente que no piensa en absoluto, como la clase de persona que carece de inteligencia. Si la mente está vacía en el sentido de no pensar en absoluto, realmente no hay diferencia a estar dormido. En ese caso, uno no puede hacer nada útil. Además, está el asunto de ‘fingir’ el vacío. Si uno lo finge, o simplemente trata de parecerlo, entonces es lo que llamamos un ‘vacío delincuente’ o ‘criminal’. Si uno simplemente finge el vacío sin entenderlo y busca simplemente algún beneficio personal, tal como evitar responsabilidades, lo llamamos ‘una mente vacía criminal’.

Aquí hay un significado budista específico que especifica un corazónmente vacío de toda clase de pensamientos y sentimiento conectado con cualquier significado del ‘yo’ o ‘lo mío’. Esos pensamientos y sentimientos que se preocupan conectan con el ‘yo’ y ‘lo mío’ son amplios. Necesitan ser observados, estudiados, y entendidos. Si no conocemos esas cosas, nunca entenderemos en vacío. Debemos ser industriosos en tratar de discriminar entre los muchos pensamientos y sentimientos que ocurren cada día: cuál de ellos están vacíos—esto es, vacío de cualquier sentido de ‘yo’ y ‘lo mío’—y cuales no lo están. La forma más fácil y práctica de ponerlo es que cualquier pensamiento y sentimiento que esté mezclado con egoísmo, odio y engaño, ni están liberados/libres, ni vacíos. Si no hay los ingredientes del egoísmo, el odio y el engaño, entonces el corazón está vacío y libre. Piensen que el estar vacío es no tener sentimiento de egoísmo, ni estar preocupado por uno mismo. Sólo hay una alerta y una inteligencia pura e inmaculada, ya sea con pensamiento o sin pensamiento.

## **Dos Clases de Inteligencia**

Es difícil enseñar cómo discriminar la inteligencia pura de la inteligencia esclava del deseo o la corrupción. No obstante, necesitan observar esto por ustedes mismo y no solamente creer en mí. En otras palabras, observen esta diferencia en vuestros propios pensamientos y sentimientos. También pueden observar esto en otros que sean pensadores, observadores e investigadores diestros. Como la sociedad hoy en día le rinde culto ciegamente a los científicos, expertos y



autoridades, ¿por qué no consideramos/reflexionamos sobre algunos científicos y la ciencia que ellos investigan?

Por ejemplo, nosotros todos hemos leído sobre Darwin, que estudió biología y la evolución de la vida. Obviamente, él necesitó usar tiempo para contemplar profundamente esas materias, al igual que lo hacen los sabios y los ermitaños. Él observaría los animales cuidadosamente. Se apoyaría en su bastón para enfocarse profundamente, como una estatua, hasta que las aves y las ardillas se le subieran encima. Consideren las profundidades de tal pensamiento, y que hondo y penetrante sería. ¿Es posible que su concentración estuviera mezclada con cualquier evocación de 'yo' o 'lo mío'?

Si piensan acerca de esto por ustedes mismos, serán capaces de entender. Comprenderán que cada vez que hay mezclado un sentido de 'yo' y 'lo mío', es imposible estar atentos, pensar, contemplar cualquier cosa profundamente. Este pensar acerca de 'yo' y 'lo mío' es inquietante. Si existe, entonces fracasa. Siempre confunde y arruina las cosas, se interpone en el camino de la concentración que se necesita para mirar profundamente en los secretos de la naturaleza.

Darwin se olvidó de todo. Se olvidó de él mismo, su nombre, y hasta donde se encontraba. Se olvidó de cómo se sentía, qué sacaría de todo esto y cuales eran sus otros deberes. Se olvidó de todo y su mente estaba completamente sepultada en la naturaleza. Es como si hubiera desaparecido y solamente quedaba la naturaleza. Toda la importancia del 'yo' y de 'lo mío' se había ido. Su mente devino completamente natural. Era capaz de contemplar natura más profundamente, de acuerdo a sus propiedades genuinas. Por lo tanto, fue capaz de penetrar los secretos de la naturaleza y ver el aspecto de la verdad natural que él descubrió. Este es un ejemplo de trabajar con la mente vacía de 'yo' y 'lo mío'.

Albert Einstein es otro ejemplo. Por la forma que fue capaz de pensar a través de las cosas, él es considerado extensivamente el genio más importante de su tiempo. Todos conocen lo que él descubrió, lo cual requiere una mente profunda y penetrante capaz de investigar la naturaleza y ser uno con ella. En esa contemplación no hay espacio para ni para el menor fragmento de 'yo', de 'lo mío', de interés propio, de beneficio o pérdida o cualquiera de tales cosas. Sus famosas teorías han sido tan poderosas que han guiado construir las armas materiales más poderosas que la humanidad ha conocido. Este es el talento de



esos que piensan con una mente vacía de la clase que estamos hablando.

No importa si uno es un pensador, un investigador, un científico experimental, o lo que sea, todos ellos deben trabajar con una mente vacía. Si el más pequeño vestigio de ego se filtra, las cosas se colapsan inmediatamente. Uno pierde a **jhāna** (la absorción, la concentración profunda); uno pierde la secuencia de pensamiento—por ejemplo, si piensa del hogar o la familia, del éxito o el fracaso. Nuestro trabajo se desborona o pierde cada vez que esas cosas superfluas e impertinentes [y no pertinentes] entran.

Los pensamientos de éxito y fracaso **nunca** deben de entrar en la cabeza de uno. Uno penetra cada vez más profundamente hasta el punto máximo o grado mayor de la energía-intelectual, para poder pensar en un solo día. Y con el alba uno continúa. Así que ellos nunca pensaron para quiénes estaban haciendo esto, quién le pagaba, de quién era el interés, o qué necesidad los forzaba.

Si actuamos simplemente como empleados, o por obligación a alguien, o responsable por alguien, esto necesita ser abandonado completamente mientras estamos trabajando. Necesitamos ser capaces de dejar que nuestro pensamiento caiga en su lugar, poner todo nuestro corazón en ese trabajo de forma que 'todo' caiga/encaje/se acople en su lugar y no tengamos que pensar de nuevo, durante el proceso de ese trabajo.

Imagínense si Einstein hubiera pensado que su teoría era para ayudar a América, lo cual lo hubiera beneficiado mucho—hubiera tenido que echarlo todo a un lado—América, o los hebreos, lo propio o ellos, que les debo o no les debo a ellos, **todo esto tiene que olvidarse**, echarse a un lado, dejando sólo la mente vacía de nosotros y ellos, de 'yo' y 'tú', de obtener y perder, de cualquier cosa que sea 'yo' o 'lo mío'. Entonces esa mente se transforma en naturaleza pura y puede entender la naturaleza más profunda. Esto es un ejemplo de trabajar con un corazón vacío.

## El Deber Natural por su Propio Beneficio

Quizás pensó que estaba trabajando para pagar y devolver su deuda a América que había hecho tanto por los judíos. Si solamente pensó devolver la deuda, entonces se hubiera detenido cuando la deuda se hubiera pagado. Esto necesita apartarse. El 'yo' y el 'tú' ya no

necesitan más tomar parte, dejando solamente el deber natural y el hacer ese deber por el beneficio del deber mismo. Por lo tanto, uno puede trabajar con una mente vacía—libre de 'yo' y 'lo mío', de ganancia y pérdida, de éxito y fracaso—una mente más aguda, más profunda y penetrante. Esa mente es igual a tener ojos de fuego que incineran instantáneamente cualquier cosa que acometa/irrumpe. La mente vacía mira a través de todo, al igual que el ermitaño mágico que mencionamos al principio.

Por supuesto, las personas como Einstein no trabajan por beneficio personal como el ermitaño que solamente pensó en si mismo. Alguien como Einstein es mejor que eso—trabaja por el beneficio del trabajo, ejecutando su deber. En ese momento no hay 'yo', ni 'ustedes', ni 'nosotros'. No hay nadie. En ese momento Einstein no era judío, ni estaba endeudado a los americanos, era sólo una mente pura con una inteligencia pura. Por lo tanto, fue capaz de descubrir lo que una persona ordinaria no podría nunca encontrar. Él pudo olvidar las cosas superfluas/no importantes, las innecesarias, en una forma que es difícil de creer: si había comido o no, dónde estaban las cosas—él no necesitaba saber eso. En su buró/escritorio de trabajo había un desorden mayor que en el nido ratas o en el establo de las vacas, porque su mente no estaba preocupada de cómo las cosas lucían, si eran bellas o no, o como estaba su escritorio. Su mente estaba enfocada solamente en profundizar más lo que estaba investigando.

Hoy en día, la mayoría de las personas trabajan con mente incomoda y nerviosa. En general, cualquier cosa que las personas hacen, es con falta de confianza y no prestan mucha atención. Estamos preocupados acerca si triunfamos o no, cuanto nos pagarán y quien lo hará. Nuestro pensamiento están totalmente preocupado por 'yo' y 'lo mío', lo que crea todo el tiempo, una presión intensa y un estrés. El escritorio de trabajo de las personas hoy en día, está lleno de asuntos y presiones del 'yo' y 'lo mío'. Por lo tanto, tienen dolor de cabeza—y sus supervisores tienen dolores de cabeza y ataques nerviosos—porque no pueden soltar sus preocupaciones y ansiedades. Una mente preocupada tiene problemas para pensar bien las cosas, no está organizada y confunde las cosas. Eso nos da una idea de lo importante que es usar la sabiduría en nuestro trabajo. Incluso cuando consideramos hasta cierto punto un trabajo crudo y rudo de la clase que la mayoría de las personas piensan que no necesitan mucha inteligencia para hacerlo, como barrer o limpiar, si uno barre y limpia al mismo tiempo y está enojado, es como ir al infierno mientras se está vivo. Cuando estamos barriendo el piso de nuestro hogar y



quitando el polvo de los muebles, si estamos enojados, ¿cómo podemos hacer un buen trabajo? Si estuviéramos pensando solamente en complacer al jefe, en obtener alguna recompensa o premio, un deseo o esperanza... no hay forma que podamos escapar del sufrimiento y ese trabajo no será tan bueno como pensamos—no tan bueno como alguien que olvida todas las cosas y se enfoca completamente en el trabajo que se está haciendo.

Hacer cualquier clase de trabajo con la esperanza de obtener algo en recompensa es un asunto del 'yo' y 'lo mío', y las personas están tan familiarizadas con eso, que ni lo notan. Si alguien está observando y listo para dar una recompensa, las personas trabajarán, pero... cuando nadie está mirando ellos no hacen nada. O trabajan solamente frente al alguien con poder u autoridad o alguien que les gusta, pero detrás de sus espaldas hacen cosas diferentes. Esas personas son de la clase que se inclinan frente a uno y se burlan a nuestras espaldas. No hay forma que podamos esperar buenos resultados de tal conducta. Cuando las personas trabajan con una mente inquieta y dispersa, preocupada acerca de lo que deben de hacer para complacer a alguien y que ese alguien haga por ella, entonces no se puede trabajar con toda la fuerza de nuestro corazón. Esto también se llama 'no trabajar con una mente vacía'. Cuando trabajamos sin una mente vacía o una mente libre, nunca tendremos resultados tan buenos como cuando la mente es libre, incluso si es exactamente el mismo trabajo, exactamente en el mismo lugar.

Si pensamos acerca de complacer al jefe, o al amado, o a quien sea, el primer pensamiento, el primer sentimiento, la primera decisión es suficiente. Pero cuando verdaderamente estamos listo para trabajar, debemos trabajar con una mente vacía sin ningún 'yo' o 'lo mío', sin ningún 'nosotros' o 'ellos'. Sólo con atención y sabiduría y entonces nuestra labor se realizará ella misma apropiadamente. Nuestra fuerza se usará sabiamente con una mente que ni está dispersa ni descuidada, incluso en las tarea ordinarias de la casa como sacudir o trapear/mapear. Al final, los resultados serán que el jefe o nuestro propósito estarán complacidos cien por ciento. Si uno trabaja con una mente ocupada y preocupada, habrá descuido en esto y lo otro—algunos lugares, algún polvo, algunas manchas permanecerán.

Trabajar con una mente ocupada siempre guía al descuido o negligencia. Esto es porque la mente no está cien por ciento lista para trabajar. Está ocupada con pensamientos de acuerdo a sus deseos y

esperanzas. Por lo tanto, si buscamos trabajar con buenos resultados, debemos siempre trabajar con una mente vacía—vacía de 'yo' y 'lo mío', de la ganancia y la pérdida y lo demás por el estilo. Entonces no habrá dolores de cabezas y el trabajo ya no tendrá el significado de trabajar; devendrá algo placentero como una afición.

Yo hablé acerca de esto el otro día—acerca de trabajar y renunciar a todos los significados de trabajo de forma que devenga un juego. Entonces llega a ser divertido. El truco de trabajar con una mente vacía (**citta<sup>4</sup>-waang**) es hacer que nuestro trabajo sea placentero. Cuando se trabaja con una mente ocupada (**citta-wun**), el trabajo es sufrimiento. Así que por ahora deben entender que hay dos formas de trabajar: con una mente vacía y con una mente ocupada.

Si trabajamos con una mente ocupada llena de 'yo' y 'lo mío', la ganancia y la pérdida, el beneficio y todo por el estilo, que están conectados con el 'yo' y 'lo mío', entonces las 108 cosas abarrotan nuestras cabezas creando dispersión e inquietud. Cuando la mente está vacía, no hay esos sentimientos que lo perturben a uno. La sabiduría se debe dejar sola sin ningún desasosiego, como cuando Darwin contempló las plantas y árboles hasta que las ardillas y las aves se le subieron a su cabeza. Esto significa que toda la fuerza de la mente se usa sin ninguna perturbación. Esto nos da una idea de la diferencia entre trabajar con una mente vacía y trabajar con una mente ocupada.

Una observación especial es que algunas personas tienen la naturaleza o carácter de bendecir el trabajo muy fácilmente. Ustedes pueden llamarlo como deseen—una bendición o lo que sea—pero es fácil para ellas. Otras no tienen esa clase de carácter, y otras tienen desordenes nerviosos que les hace extremadamente difícil trabajar. Esos que son neuróticos, inestables o enajenados, simplemente no pueden hacerlo. Uno necesita punna<sup>5</sup> para tener un cuerpo/mente adecuado a los estándares/patrones de la naturaleza, y haber sido entrenado y desarrollado desde la niñez para tener una mente que sea estable (ver 'B') como ese que se ha entrenado en el samadhi y lo hace fácilmente.

---

<sup>4</sup> Citta: (sánscrito: pali) mente; en el budismo en los días presentes, Theravada, citta se mira como sinónimo de vijñana (consciencia). También función mental. Ver [http://www.acharia.org/Abhidhamma/abhidhamma\\_indice.htm](http://www.acharia.org/Abhidhamma/abhidhamma_indice.htm)

<sup>5</sup> Budismo-Páli: **punna** (*pu~n~na*): Mérito, valor; en el sentido interno, la seguridad que llega de actuar correctamente o bien y que le capacita a uno continuar actuando bien.



En general, trabajar con una mente vacía es difícil para las personas cuyos corazones no son estables. Esto es por lo que hay muy pocos genios. Los genios no son raros porque la naturaleza estipula algunas reglas fijas. Principalmente es el fracaso de la propia humanidad. No sé a quien culpar por eso, este fracaso de la humanidad—de padres, hijos, de todos nosotros—esto es demasiado.

La naturaleza nos crea suficientemente bien para lo que necesitamos. Somos nosotros quienes creamos el lío. Construimos personalidades que son negligentes, descuidadas y egoístas, pensando solamente en el 'yo' y 'lo mío', pensando en las delicias y los placeres. Al final, nuestras mentes carecen de la fortaleza del samadhi. Sin el samadhi necesario, no hay agudeza, ni sabiduría penetrante. Por lo tanto, es muy difícil encontrar personas como Einstein y Darwin. Esas personas son raras, y cuando emergen, principalmente exploran cosas materiales.

Sería maravilloso si Einstein, Darwin y otros como ellos consideraran los asuntos espirituales. En otras palabras, los pocos genios que tenemos, se han enfocado principalmente en cosas materiales y no le han dado mucha atención a los asuntos de la mente y el espíritu. Este es el fracaso o error, más de humanidad que de naturaleza.

Ya hemos discutido y acordado enfocar nuestra atención en el tema de extinguir el sufrimiento. Hemos nacido para finalizar el sufrimiento. Consecuentemente, debemos invertir todas nuestras esperanzas, deseos e intereses hacia los asuntos espirituales, en formas que todos podamos seguir, y así nadie necesite sufrir.

### **Trabajo Placenteramente Puro**

Si no quieren sufrir, entonces trabajen con una mente vacía. Entonces el trabajo será divertido y los resultados serán excelentes.

Detalles tales como: ¿cómo uno trabajará, para quién, qué ganará?—todo eso debe eliminarse, no debe permanecer. Cuando sea el tiempo para poner nuestras manos en el trabajo, debemos pensar desde el principio y a través de todo el tiempo fijar nuestra atención con certeza. Simplemente ir a trabajar con una mente vacía y no desear nada más allá del poder de la inteligencia de uno. No tomen sus deberes más allá de vuestras habilidades. Dejen que vuestras habilidades se desarrollen primero, entonces expandan sus responsabilidades apropiadamente. Hoy en día somos descuidados y

arrogantes, y nos atrevemos a tomar responsabilidades más allá de nuestras capacidades y por lo tanto hacemos un trabajo superficial descansando más bien en la apariencia que en la calidad, escondiéndonos engañosamente detrás de la educación, con un gran daño como resultado.

Debemos trabajar con una intención pura. El trabajo debe de ser de valor suficiente para nuestro sacrificio. Cuando sabemos esto, entonces ya podemos ir a trabajar. Incluso en las tareas ordinarias, aunque no se pagan muy bien, también necesitan ser hechas con una mente vacía, de lo contrario uno cae en el 'infierno', inclusive con las tareas pequeñas diarias. Incluso las cosas misceláneas, como también los trabajos de mayor importancia para la vida de uno—todas ellos deben hacerse con una mente vacía.

Así que la cuestión y el reto más importante es simplemente **trabajar con una mente vacía** y entonces desarrollar eso a través de **ofrecer los resultados al vacío y comer la comida del vacío**.

**Has todas las clases de trabajos con una mente-corazón libre,  
ofrece los frutos del trabajo al vacío,  
come la comida de la vacuidad como lo hacen los nobles,  
muere para ti mismo desde el principio.**

Estas líneas segunda y tercera del verso simplemente explica la primera línea. Si entendemos la primera línea y podemos practicarla, no habrá problema con la segunda y tercera. Y así nos enfocamos en la primera línea: trabajar con una mente vacía. Una vez que podamos hacer eso, entonces entenderemos qué es ofrecer los frutos del trabajo al vacío, y qué es comer la comida del vacío, que discutiremos más tarde detalladamente.

Si observamos, como sugerí anteriormente, observamos la diferencia entre la mente vacía y una mente que no está vacía de 'yo' y 'lo mío'—cuando ya han visto esto por ustedes mismos, es fácil. Podemos decir que eso es trabajar atentos y sabiamente, como opuesto a trabajar con corrupciones. Si la mente está vacía y es libre, trabaja con sabiduría. Si la mente está ocupada, trabaja con anhelo y corrupción.



Lo que estamos hablando hoy se ha discutido muchas veces, ha sido memorizado y repetido una y otra vez. ¿Por qué es que muy pocas personas se benefician de eso? Porque las personas no alcanzan el nivel de “trabajar atentamente con sabiduría”, que requiere una inteligencia verdadera y pura. Sino que ellas difícilmente hablan acerca de eso. Debe haber verdad y pureza en nuestro interior, y la sabiduría tiene que ser de la clase que esté vacía del ‘yo’ y ‘lo mío’, libre de egoísmo. En otras palabras, la inteligencia y la sabiduría a las que nos referimos es de la clase que existe naturalmente en un corazón vacío de ‘yo’ y ‘lo mío’.

Cuando el ‘yo’ y ‘lo mío’ surgen en la mente, la sabiduría cambia en algo ilusorio/engañoso, intelectual y astuto por el beneficio del ‘yo’ y ‘lo mío’. Está es la clase de inteligencia que el mundo busca y recompensa: la astucia por el beneficio del ‘yo’ y ‘lo mío’ que engaña y pretende continuamente. Nuestro mundo no respeta la sabiduría pura y honesta.

Cuando hablamos de sabiduría, necesitamos enfatizar que es la sabiduría genuina—la sabiduría que también es pura. No acepten la sabiduría de mercado, que las personas alegan que es sabiduría y afirman que sobrevivir o existir es el beneficio supremo—eso es todo lo que entienden. Esa es una clase de sabiduría totalmente diferente—es la ingeniosidad del deseo, el apego y el egoísmo.

Miren la roca con Avalokiteshvara en la cima. Allí hemos escrito las palabras ‘*suddhi*’ (**pureza**), ‘*paññā*’ (**sabiduría**), ‘*mettā*’ (**amor-gentil**), y ‘*khanti*’ (**paciencia y tolerancia**). La pureza viene primero, en ella no hay engaño. Después la inteligencia es honesta y pura, el amor-gentil es puro, y entonces nuestra tolerancia no cansa ni es deprimente. La paciencia de la sabiduría no requiere que toleremos hasta el punto que la sangre se derrame de nuestros ojos, porque la pureza esa al frente a la vanguardia.

La sabiduría que sólo busca sobrevivir se llama sabiduría-mundana, y le sirve al deseo y al egoísmo. Es de hecho, más bien una astucia que una sabiduría. En Páli se le llama **cheko**, y no es propio llamarla pañña (sabiduría). Que pena que en tailandés usamos la misma palabra—pañña—para ambas: La astucia es **pañña** y sabiduría pura es **pañña**. ¡No nos asombramos que las personas estén confusas!

Déjenme contarles un relato acerca de **cheko**, acerca de la inteligencia “buena” mundana. Alguien me la contó una ve y la encontré tan



divertida que nunca la he olvidado. Hace un tiempo atrás, **Phraya Rachatha**, el Lugarteniente-Gobernador de la región Trang, no podía leer tailandés, aunque era capaz de escribir su nombre en chino y en tailandés. Su inteligencia era común, de la clase mundana, lo suficientemente buena para el trabajo. De hecho, hacía un buen trabajo—mejor que el Teniente-Gobernador que podía leer tailandés y se había graduado de las escuelas Páli—beneficiando al pueblo ampliamente.

Una vez, con un visitante presente, su secretario le trajo un telegrama. Usualmente el secretario le leía los telegramas a él, pero con un visitante presente eso era embarazoso. Así que le arrancó el telegrama de las manos a su secretario e hizo como si lo leyera, aunque no podía. Pero lo puso al revés y su tonto secretario se lo señaló. Así que golpeo al secretario estúpido en la cabeza con una caja de cigarros diciendo: “Yo puedo leerlo, incluso lo puedo leer al revés”. Por supuesto, es imposible leer algo al revés. Así que ese es un relato de un oficial gubernamental con ‘cantidad’ de sabiduría mundana, pero que terminó haciendo el ridículo y el tonto de él mismo, siendo descuidado y arrogante más allá de sus habilidades.

Otra historia trata de cuando ellos estaban construyendo un sendero entre Phattalung y Trang. El sendero tenía que pasar a través de algunas montañas, que se creía, eran sagradas y misteriosas. Los trabajadores no se atrevían ir al bosque a tomar agua porque tenían temor de entrar allí. Así que el Teniente-Gobernador orinaba en el agua que traía, diciendo: “me orino en el agua, así que ahora la pueden tomar. Aquí y ahora ya no hay ningún espíritu, nada que los pueda degollar”. Así que los trabajadores tenían que trabajar, tomar el agua y demás... La vía se terminó a través de la sabiduría de un oficial analfabeto. Esta clase de inteligencia es también aterradora. Es la sabiduría del ‘yo’ y ‘lo mío’, de una clase mundana que se apoya en un grado mejor de deseo y corrupción. Pero de todas formas, es una cosa mundana y no se puede usar en los asuntos del Dhamma. Es astucia, **cheko**.

Si digo, “la mente vacía está llena de sabiduría”, es un asunto de saber verdaderamente qué es ser uno con la naturaleza. “Conocer/Saber” significa que la mente es una con la naturaleza y por lo tanto, la conoce o la sabe. Nuestro lenguaje tailandés crea dificultades en formas divertidas. Así que pregúntense sobre eso; necesitaremos otra



palabra para referirnos a esta clase de sabiduría, no es que ustedes puedan depender en los Comentarios Páli.<sup>6</sup>

En 'la bendición del agua pura' que recitamos cada día, están las palabras: "**cheko dhammattha kovido**". La palabra **cheko** se ha aplicado incorrectamente ahí. Propiamente, se refiere a alguien astuto y listo a la manera mundana; ahí ha sido aplicada para referirse a una clase de sabiduría pura, aunque sólo debería ser aplicada a los asuntos egoístas. Este es el **Páli** que se habla en la era moderna. En la misma forma nosotros los tailandeses, usamos la palabra **pañña** ordinariamente o incluso degradadamente, formas tales, como cuando nos referimos al hijo de alguien como un "ladronzuelo listo".

Si la mente está verdaderamente vacía, habrá sabiduría pura, limpia del 'yo' y 'lo mío' trabajando maravillosamente. El trabajo es divertido. Incluso ni siquiera se piensa más como trabajo. Traten esto en sus tareas diarias, ya sean agradables o no, o aburridas. Si todavía piensan de ellas como trabajo, entonces la mente no está vacía. Observen esto cuidadosamente, y trátelas con una mente vacía, de manera que puedan ser alguien que pueda ser toda clase de trabajo con una mente vacía. Por lo menos ser capaces de hacerlo de vez en cuando. Incluso si hay momentos cuando la actitud de uno es de preocupación, eso depende de ustedes. O si desean estar preocupado por su propio placer, pueden hacerlo cuando deseen en vuestro tiempo propio. Pero no lo hagan cuando tengan un trabajo real/verdadero, y entonces no será una pérdida de tiempo.

Tener los ojos fieros que vean todas las cosas como vacías, sin ningún deseo/anhelo, apego o sufrimiento, requiere el conocimiento que sea suficientemente sabio para ver inclusive el trabajo como vacío, de manera que ya no se vea más como trabajo. Destruyan todo el significado de la palabra "trabajo" y devendrá un juego placentero. Uno estará cómodo y aliviado en ese trabajo. El jefe no tendrá dolores de cabeza ni tampoco vuestra esposa/so. Vuestros empleados no estarán estresados, ni tampoco las personas que les sirven en las tiendas y restaurantes.

Este es el significado especial de la línea que compuse: "Uno debe hacer todas las clases de trabajo con una mente vacía". Por favor reflexionen en esto cuidadosamente, para que tengan esa clase de

---

<sup>6</sup> Él se refiere a cómo en el Pali original se distinguía claramente entre la palabra **pañña** (sabiduría) y **cheko** (astucia); esta distinción es confusa en los Comentarios Pali.

## Mente Vacía por Buddhadasa Bhikkhu

poder especial y secreto, como el ermitaño que pudo carbonizar todos los obstáculos y oposiciones con sólo un pestañeo.

### **Final del Documento**

Terminado de traducir el sábado, 04 de septiembre de 2010

